

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 mars 2022

PROJET DE LOI

**modifiant les dispositions de
l'ancien Code civil
relatives aux ventes à des consommateurs,
insérant un nouveau titre VIbis dans le livre 3
de l'ancien Code civil et modifiant
le Code de droit économique**

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ÉCONOMIE,
DE LA PROTECTION DES CONSOMMATEURS
ET DE L'AGENDA NUMÉRIQUE
PAR
MME **Anneleen VAN BOSSUYT**

SOMMAIRE

Pages

I. Procédure.....	3
II. Discussion générale.....	3
III. Discussion des articles et votes.....	5
Annexe : note de légistique du Service juridique.....	14

Voir:
Doc 55 **2355/ (2021/2022)**:

- 001: Projet de loi.
- 002 à 006: Amendements.
- 007: Rapport de la première lecture.
- 008: Articles adoptés en première lecture.
- 009: Amendements.

Voir aussi:

- 011: Texte adopté en deuxième lecture.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 maart 2022

WETSONTWERP

**tot wijziging van de bepalingen van het oud
Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de
verkoop aan consumenten, tot invoeging van
een nieuwe titel VIbis in boek III van het oude
Burgerlijk Wetboek en tot wijziging van het
Wetboek van economisch recht**

VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR ECONOMIE,
CONSUMENTENBESCHERMING
EN DIGITALE AGENDA
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Anneleen VAN BOSSUYT**

INHOUD

Blz.

I. Procedure.....	3
II. Algemene bespreking.....	3
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....	5
Bijlage: wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.....	22

Zie:
Doc 55 **2355/ (2021/2022)**:

- 001: Wetsontwerp.
- 002 tot 006: Amendementen.
- 007: Verslag van de eerste lezing.
- 008: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
- 009: Amendementen.

Zie ook:

- 011: Tekst aangenomen in tweede lezing.

06490

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: Stefaan Van Hecke

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Michael Freilich, Katrien Houtmeyers, Anneleen Van Bossuyt
Ecolo-Groen	N ., Stefaan Van Hecke, Dieter Vanbesien, Albert Vicaire
PS	Christophe Lacroix, Leslie Leoni, Patrick Prévot
VB	Erik Gilissen, Reccino Van Lommel
MR	Denis Ducarme, Florence Reuter
CD&V	Leen Dierick
PVDA-PTB	Roberto D'Amico
Open Vld	Kathleen Verhelst
Vooruit	Melissa Depraetere

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Peter De Roover, Joy Donné, Frieda Gijbels, Wouter Raskin
Laurence Hennuy, Eva Platteau, Olivier Vajda, Gilles Vanden Burre
Malik Ben Achour, Chanelle Bonaventure, Ahmed Laaouej, Philippe Tison
Katleen Bury, Wouter Vermeersch, Hans Verreyt
Nathalie Gilson, Kattrin Jadin, Benoît Piedboeuf
Koen Geens, Jef Van den Bergh
Maria Vindevoghel, Thierry Warmoes
Robby De Caluwé, Christian Leysen
Anja Vanrobaeys, Kris Verduyck

C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden:

cdH	Maxime Rohvot
DéFI	Sophie Rohonyi

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de nummering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het defi nitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

MESDAMES, MESSIEURS,

En application de l'article 83 du Règlement de la Chambre, votre commission a soumis à une deuxième lecture, au cours de sa réunion du 23 février 2022, les articles du projet de loi qu'elle avait adoptés en première lecture au cours de sa réunion du 2 février 2022 (DOC 55 2355/008).

I. — PROCÉDURE

Au cours de la réunion du 23 février 2022, la commission a pris connaissance de la note de légistique du Service juridique de la Chambre relative aux articles adoptés en première lecture du projet de loi à l'examen. Cette note est annexée au présent rapport.

Le secrétaire d'État pour la Relance et les Investissements stratégiques, chargé de la Politique scientifique, adjoint au ministre de l'Économie et du Travail approuve l'ensemble des observations formulées dans cette note juridique, à l'exception des observations n^{os} 12 et 24. En ce qui concerne les observations n^{os} 2, 6, 16 et 18 (partiellement), le secrétaire d'État avance une autre solution pour résoudre l'anomalie constatée par le Service juridique.

Pour répondre aux observations n^{os} 1, 5, 7, 8, 17, 20 et 21 de la note de légistique du Service juridique, Mme Leslie Leoni et consorts ont présenté les amendements n^{os} 15 à 23 (DOC 55 2355/009).

Les autres observations numérotées ont été directement appliquées au texte, de même que quelques améliorations techniques de moindre importance.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Anneleen Van Bossuyt (N-VA) indique que, comme expliqué en détail au cours de la première lecture (DOC 55 2355/007), le groupe N-VA est opposé à l'allongement du délai de renversement de la charge de la preuve, qui passe à deux ans. La N-VA craint que cette mesure n'entraîne une charge administrative supplémentaire considérable pour les entreprises belges.

La N-VA aurait préféré que le délai de renversement de la charge de la preuve soit fixé à un an, comme le prévoit également la directive (UE) 2019/771. Ce délai, qui est tout de même deux fois plus long que le délai actuel de six mois, aurait permis de trouver un meilleur

DAMES EN HEREN,

Met toepassing van artikel 83 van het Kamerreglement heeft uw commissie tijdens haar vergadering van 23 februari 2022 een tweede lezing gehouden over de artikelen van het wetsontwerp die zij in eerste lezing had aangenomen tijdens haar vergadering van 2 februari 2022 (DOC 55 2355/008).

I. — PROCEDURE

Tijdens de vergadering van 23 februari 2022 heeft de commissie kennis genomen van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst van de Kamer inzake de in eerste lezing aangenomen artikelen van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. Deze nota wordt in bijlage van dit verslag opgenomen.

De staatssecretaris voor Relance en Strategische Investerings, belast met Wetenschapsbeleid, toegevoegd aan de minister van Economie en Werk, stemt in met alle opmerkingen van deze wetgevingstechnische nota, met uitzondering van de opmerkingen onder de nrs. 12 en 24. Bij de opmerkingen onder de nrs. 2, 6, 16 en (deels) 18 stelt de staatssecretaris een alternatieve oplossing voor teneinde te verhelpen aan de door de Juridische Dienst vastgestelde anomalie.

Om tegemoet te komen aan opmerkingen onder de nrs. 1, 5, 7, 8, 17, 20 en 21 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst, dient mevrouw Leslie Leoni c.s. de amendementen nrs. 15 tot 23 (DOC 55 2355/009) in.

De overige genummerde opmerkingen werden rechtstreeks in de tekst verwerkt, evenals enkele minder belangrijke technische verbeteringen.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Anneleen Van Bossuyt (N-VA) stelt dat, zoals uitgebreid toegelicht tijdens de eerste lezing (DOC 55 2355/007), de N-VA fractie gekant is tegen de verlenging van de termijn voor de omkering van de bewijslast tot twee jaar. De N-VA vreest dat deze maatregel tot aanzienlijke administratieve overlast zal leiden voor de Belgische ondernemingen.

De N-VA had liever gezien dat de termijn voor de omkering van de bewijslast zou vastgelegd worden op één jaar, zoals ook voorgeschreven door Richtlijn (EU) 2019/771. Met die termijn, die toch dubbel zo lang is als de huidige termijn van zes maanden, zou een beter

équilibre entre les intérêts du consommateur et ceux des entreprises. Il ressort des chiffres du Service de Médiation pour le Consommateur que 82 % des dossiers traités relatifs à la garantie concernent un défaut de conformité survenu dans l'année qui suit l'achat du bien.

Pour ces raisons, le groupe N-VA s'abstiendra lors du vote sur l'ensemble du projet de loi à l'examen.

Ensuite, Mme Van Bossuyt présente un amendement à l'article 3 tendant à supprimer la définition de la notion d'"enchère publique". Comme l'a fait observer la professeure Terryn au cours de l'audition du 12 janvier 2022 (DOC 55 2355/007), cette définition est en effet superflue. Cet amendement est identique à l'amendement n° 1 (DOC 55 2355/002) présenté – et rejeté – au cours de la première lecture.

M. Erik Gilissen (VB) renvoie aux observations qu'il a formulées au cours de la première lecture et aux amendements – rejetés – qu'il avait présentés à l'époque (DOC 55 2355/003 et DOC 55 2355/007) pour annoncer que son groupe s'abstiendra lors du vote sur les articles 5, 7 et 11 du projet de loi.

M. Gilissen exprime son soutien à l'amendement de Mme Van Bossuyt, indiquant à cet égard qu'il n'a guère de sens de définir une notion qui n'est pas utilisée.

Les amendements présentés par la majorité pour répondre aux observations formulées dans la note de légistique du Service juridique ainsi que l'ensemble du projet de loi à l'examen pourront également compter sur le soutien du groupe VB.

M. Thomas Dermine, secrétaire d'État pour la Relance et les Investissements stratégiques, chargé de la Politique scientifique, adjoint au ministre de l'Économie et du Travail, indique que l'extension à deux ans du délai durant lequel s'applique la présomption de présence du défaut de conformité au moment de la délivrance constitue une mesure cruciale pour protéger le consommateur et lutter contre l'obsolescence programmée.

Il invite la commission à adopter l'amendement de Mme Van Bossuyt, ainsi que les amendements techniques de Mme Leslie Leoni et consorts.

evenwicht worden gevonden tussen de belangen van de consument en die van de ondernemingen. Cijfers van de Consumentenombudsdienst tonen immers aan dat 82 % van de behandelde dossiers inzake garantie betrekking hebben op een conformiteitsgebrek dat zich voordoet binnen het jaar na aankoop van het goed.

De N-VA-fractie zal zich om deze redenen onthouden bij de stemming over het geheel van dit wetsontwerp.

Voorts dient mevrouw Van Bossuyt een amendement op artikel 3 in, dat ertoe strekt de definitie van het begrip "openbare veiling" weg te laten. Zoals opgemerkt door prof. Terryn tijdens de hoorzitting van 12 januari 2022 (DOC 55 2355/007) is die definitie immers overbodig. Het amendement is identiek aan het tijdens de eerste lezing ingediende – en verworpen – amendement nr. 1 (DOC 55 2355/002).

De heer Erik Gilissen (VB) verwijst naar de opmerkingen die hij tijdens de eerste lezing heeft geformuleerd en de – verworpen – amendementen die hij toen heeft ingediend (DOC 55 2355/003 en DOC 55 2355/007) om aan te kondigen dat zijn fractie zich zal onthouden bij de stemming over de artikelen 5, 7 en 11 van het wetsontwerp.

De heer Gilissen spreekt zijn steun uit voor het amendement van mevrouw Van Bossuyt, daarbij aangevend dat het geen zin heeft een notie te definiëren die niet gebruikt wordt.

De amendementen ingediend door de meerderheid om tegemoet te komen aan de opmerkingen in de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst, alsook het geheel van het wetsontwerp, zullen eveneens op de steun van de VB-fractie kunnen rekenen.

De heer Thomas Dermine, staatssecretaris voor Relance en Strategische Investerings, belast met Wetenschapsbeleid, toegevoegd aan de minister van Economie en Werk, stelt dat de verlenging tot twee jaar van de termijn waarbinnen het vermoeden geldt van aanwezigheid van het conformiteitsgebrek ten tijde van de levering, een cruciale maatregel is voor de bescherming van de consument alsook in de strijd tegen de geplande veroudering.

Hij nodigt de commissie uit het amendement van mevrouw Van Bossuyt evenals de technische amendementen van mevrouw Leslie Leoni c.s., goed te keuren.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Modifications de l'ancien Code civil

Art. 3

Cet article transpose les articles 2 et 3 de la directive (UE) 2019/771 et modifie donc l'article 1649*bis* de l'ancien Code civil, d'une part afin de modifier son champ d'application conformément à la directive et, d'autre part, afin de définir les concepts qui y sont utilisés.

Dans l'observation n° 2 de sa note de légistique, le Service juridique recommande, en vue d'assurer une rédaction uniforme avec une disposition analogue de l'article 1701/1, 5°, en projet, de l'ancien Code civil (article 11 du projet de loi), d'insérer, dans le texte néerlandais de l'article 1649*bis*, § 1^{er}, 2°, en projet, les mots "*met betrekking tot onder deze afdeling vallende overeenkomsten*" entre le mot "*die*" et le mot "*handelt*" et de compléter le texte français par les mots "en ce qui concerne des contrats relevant de la présente section".

Le secrétaire d'État propose d'assurer l'uniformité de la formulation en supprimant, dans le texte néerlandais de l'article 1701/1, 5°, en projet, les mots "*met betrekking tot onder deze titel vallende overeenkomsten*". Compte tenu de la phrase introductive des deux articles en projet, il ne peut en effet exister aucune ambiguïté quant au champ d'application de ces dispositions. La commission souscrit à cette proposition.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het oud Burgerlijk Wetboek

Art. 3

Dit artikel behelst de omzetting van de artikelen 2 en 3 van Richtlijn (EU) 2019/771 en wijzigt bijgevolg artikel 1649*bis* van het oud Burgerlijk Wetboek, teneinde het toepassingsgebied ervan aan te passen overeenkomstig Richtlijn (EU) 2019/771, en de daarin gehanteerde concepten te definiëren.

In de opmerking onder nr. 2 van de wetgevingstechnische nota beveelt de Juridische Dienst aan, teneinde een eenvormige redactie te verzekeren met de gelijk-luidende bepaling van het ontworpen artikel 1701/1, 5°, van het oud Burgerlijk Wetboek (artikel 11 van het wetsontwerp), om in het ontworpen artikel 1649*bis*, § 1, 2°, in de Nederlandse tekst de woorden "*met betrekking tot onder deze afdeling vallende overeenkomsten*" in te voegen tussen het woord "*die*" en het woord "*handelt*", en de Franse tekst aan te vullen met de woorden "*en ce qui concerne des contrats relevant de la présente section*".

De staatssecretaris stelt voor om de uniformiteit van de formulering te verzekeren door in het ontworpen artikel 1701/1, 5°, de woorden "*met betrekking tot onder deze titel vallende overeenkomsten*" weg te laten. Gelet op de inleidende zin van beide ontworpen artikels kan er immers geen onduidelijkheid bestaan over het toepassingsgebied van deze bepalingen. De commissie gaat hiermee akkoord.

Mme Anneleen Van Bossuyt et consorts présentent l'amendement n° 14 (DOC 55 2355/006) qui tend, dans l'article 1649bis proposé, dans le § 1^{er}, à supprimer le 14°.

Il est renvoyé à la discussion générale et à la justification écrite de l'amendement.

*
* *

L'amendement n° 14 et l'article 3, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 4

Cet article vise à modifier l'article 1649ter de l'ancien Code civil, conformément à la directive (UE) 2019/771.

Mme Leslie Leoni et consorts présentent l'amendement n° 15 (DOC 55 2355/009) qui tend, dans l'article 1649ter, § 3, 1°, de l'ancien Code civil, proposé, à remplacer les mots "biens de même type" par les mots "biens de consommation de même type".

Mme Leslie Leoni (PS) explique que cet amendement fait suite à l'observation n° 5 de la note de légistique du Service juridique.

Dans l'observation n° 6 de sa note de légistique, le Service juridique recommande, afin d'assurer la concordance avec le texte français, de remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 1649ter, § 6, en projet, de l'ancien Code civil, dans la phrase liminaire, les mots "*voor een conformiteitsgebrek*" par les mots "*voor een eventueel conformiteitsgebrek*". La même observation s'applique *mutatis mutandis* à la phrase liminaire de l'article 1701/6, § 3, en projet, de l'ancien Code civil.

Le secrétaire d'État propose de remédier à la discordance entre les deux versions linguistiques en supprimant le mot "éventuel" dans le texte français de la disposition en projet. La commission souscrit à cette proposition.

*
* *

L'amendement n° 15 et l'article 4, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Mevrouw Anneleen Van Bossuyt c.s. dient amendement nr. 14 (DOC 55 2355/006) in, dat ertoe strekt, in het ontworpen artikel 1649bis, in paragraaf 1, de bepaling onder 14° weg te laten.

Er wordt verwezen naar de algemene bespreking en naar de schriftelijke verantwoording bij het amendement.

*
* *

Amendement nr. 14 en het aldus gewijzigde artikel 3 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 4

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 1649ter van het oud Burgerlijk Wetboek overeenkomstig Richtlijn (EU) 2019/771.

Mevrouw Leslie Leoni c.s. dient amendement nr. 15 (DOC 55 2355/009) in, dat ertoe strekt, in het ontworpen artikel 1649ter, § 3, 1°, van het oud Burgerlijk Wetboek, de woorden "goederen van hetzelfde type" te vervangen door de woorden "consumptiegoederen van hetzelfde type".

Mevrouw Leslie Leoni (PS) legt uit dat dit amendement tegemoetkomt aan de opmerking onder nr. 5 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

In zijn opmerking onder nr. 6 van de wetgevingstechnische nota beveelt de Juridische Dienst aan om, teneinde de overeenstemming met de Franse tekst te verzekeren, in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1649ter, § 6, van het oud Burgerlijk Wetboek, in de inleidende zin de woorden "voor een conformiteitsgebrek" te vervangen door de woorden "voor een eventueel conformiteitsgebrek". Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor de inleidende zin van het ontworpen artikel 1701/6, § 3, van het oud Burgerlijk Wetboek.

De staatssecretaris stelt voor om de discordantie tussen de taalversies op te lossen door in de Franse tekst van de ontworpen bepalingen het woord "éventuel" te schrappen. De commissie gaat hiermee akkoord.

*
* *

Amendement nr. 15 en het aldus gewijzigde artikel 4 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 5

Cet article apporte plusieurs modifications à l'article 1649*quater* de l'ancien Code civil.

Mme Leslie Leoni et consorts présentent l'amendement n° 16 (DOC 55 2355/009), qui est ensuite retiré au profit de l'amendement n° 21 (DOC 55 2355/009). Ce dernier amendement tend à apporter les modifications suivantes:

a) avant le 1°, insérer un 0°, rédigé comme suit:

"0° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"Le vendeur répond vis-à-vis du consommateur de tout défaut de conformité qui existe lors de la délivrance du bien de consommation et qui apparaît dans un délai de deux ans à compter de celui-ci."";

b) compléter le 5° par ce qui suit:

"et, dans la version néerlandaise, les mots "gebrek aan overeenstemming" sont remplacés par les mots "conformiteitsgebrek";

c) remplacer le 6° par ce qui suit:

"6° dans le paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "de six mois" sont remplacés par les mots "de deux ans";

2° les mots "du bien" sont chaque fois remplacés par les mots "du bien de consommation";

3° dans la version néerlandaise, les mots "gebrek aan overeenstemming" sont remplacés par les mots "conformiteitsgebrek".

Mme Leslie Leoni (PS) indique que cet amendement rencontre les remarques n°s 1, 7 et 8 de la note de législative du Service juridique.

*
* *

L'amendement n° 16 est retiré.

L'amendement n° 21 est adopté à l'unanimité.

Art. 5

Dit artikel brengt enkele wijzigingen aan in artikel 1649*quater* van het oud Burgerlijk Wetboek.

Mevrouw Leslie Leoni c.s. dient amendement nr. 16 (DOC 55 2355/009) in, dat vervolgens wordt ingetrokken ten voordele van amendement nr. 21 (DOC 55 2355/009). Dat laatste amendement strekt ertoe de volgende wijzigingen aan te brengen:

a) voor de bepaling onder 1°, een bepaling onder 0° invoegen, luidende:

"0° in paragraaf 1 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

"De verkoper is jegens de consument aansprakelijk voor elk conformiteitsgebrek dat bestaat bij de levering van de consumptiegoederen en dat zich manifesteert binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf voornoemde levering."";

b) de bepaling onder 5° aanvullen als volgt:

"en, worden de woorden "gebrek aan overeenstemming" vervangen door de woorden "conformiteitsgebrek";

c) de bepaling onder 6° vervangen als volgt:

"6° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "zes maanden" worden vervangen door de woorden "twee jaar";

2° de woorden "het goed" worden telkens vervangen door de woorden "het consumptiegoed";

3° de woorden "gebrek aan overeenstemming" worden vervangen door de woorden "conformiteitsgebrek".

Mevrouw Leslie Leoni (PS) legt uit dat dit amendement tegemoetkomt aan de opmerkingen onder nrs. 1, 7 en 8 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

*
* *

Amendement nr. 16 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 21 wordt eenparig aangenomen.

L'article 5 ainsi modifié est adopté par 12 voix contre 3 et 2 abstentions.

Art. 6

Cet article apporte plusieurs modifications à l'article 1649*quinquies* de l'ancien Code civil.

Mme Leslie Leoni et consorts présentent l'amendement n° 22 (DOC 55 2355/009), qui tend à compléter le 1° par ce qui suit:

“et, dans la version néerlandaise, les mots “*gebrek aan overeenstemming*” sont remplacés par les mots “*conformiteitsgebrek*”.

Mme Leslie Leoni (PS) indique que cet amendement rencontre la remarque n° 1 de la note de légistique du Service juridique.

*
* *

L'amendement n° 22 et l'article 6 ainsi amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 7

Cet article, qui remplace l'article 1649*sexies* de l'ancien Code civil, transpose l'article 18 de la directive (UE) 2019/771.

Mme Leslie Leoni et consorts présentent l'amendement n° 17 (DOC 55 2355/009), qui tend, dans l'article 1649*sexies* de l'ancien Code civil, proposé, à remplacer le mot “*bien*” par le mot “*bien de consommation*”.

Mme Leslie Leoni (PS) indique que cet amendement rencontre l'observation n° 5 de la note de légistique du Service juridique.

*
* *

L'amendement n° 17 est adopté à l'unanimité.

L'article 7 ainsi modifié est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

Art. 8

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Het aldus gewijzigde artikel 5 wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 6

Dit artikel brengt enkele wijzigingen aan in artikel 1649*quinquies* van het oud Burgerlijk Wetboek.

Mevrouw Leslie Leoni c.s. dient amendement nr. 22 (DOC 55 2355/009) in, dat ertoe strekt de bepaling onder 1° aan te vullen als volgt:

“en, worden de woorden “*gebrek aan overeenstemming*” vervangen door de woorden “*conformiteitsgebrek*”.

Mevrouw Leslie Leoni (PS) legt uit dat dit amendement tegemoetkomt aan de opmerking onder nr. 1 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

*
* *

Amendement nr. 22 en het aldus gewijzigde artikel 6 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 7

Dit artikel, dat artikel 1649*sexies* van het oud Burgerlijk Wetboek vervangt, behelst de omzetting van artikel 18 van Richtlijn (EU) 2019/771.

Mevrouw Leslie Leoni c.s. dient amendement nr. 17 (DOC 55 2355/009) in, dat ertoe strekt, in het ontworpen artikel 1649*sexies*, het woord “*goed*” te vervangen door het woord “*consumptiegoed*”.

Mevrouw Leslie Leoni (PS) legt uit dat dit amendement tegemoetkomt aan de opmerking onder nr. 5 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

*
* *

Amendement nr. 17 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 7 wordt aangenomen met 15 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 8

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

L'article 8 est adopté à l'unanimité.

Art. 9

Cet article apporte une légère modification à la formulation de l'article 1649*octies* de l'ancien Code civil, de telle sorte qu'il corresponde à la formulation de la directive (UE) 2019/771.

Mme Leslie Leoni et consorts présentent l'amendement n° 23 (DOC 55 2355/009), qui tend à compléter cet article par les mots: "et, dans la version néerlandaise, les mots "gebrek aan overeenstemming" sont remplacés par les mots "conformiteitsgebrek".

Mme Leslie Leoni (PS) indique que cet amendement rencontre l'observation n° 1 de la note de légistique du Service juridique.

*
* *

L'amendement n° 23 et l'article 9 ainsi modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 10

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 10 est adopté à l'unanimité.

*
* *

Art. 11

Cet article vise à transposer la directive (UE) 2019/770 et à insérer un Titre VI*bis* dans le Livre 3 ("Des différentes manières dont on acquiert la propriété") de l'ancien Code civil, intitulé "Des contrats de fourniture de contenus numériques et de services numériques".

Au point 12 de sa note de légistique, le Service juridique propose de remplacer l'article 1701/2, § 5, en projet, de l'ancien Code civil, afin de préciser le lien entre cette dernière disposition et l'article 1649*bis*, § 2, alinéa 2 de l'ancien Code civil.

Mme Leslie Leoni (PS) et le secrétaire d'État ne souscrivent pas à cette recommandation. Ils estiment que la formulation de l'article en projet est plus claire et

Artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

Art. 9

Dit artikel behelst een lichte wijziging van de formulering van artikel 1649*octies* van het oud Burgerlijk Wetboek, zodat zij overeenstemt met de formulering uit Richtlijn (EU) 2019/771.

Mevrouw Leslie Leoni c.s. dient amendement nr. 23 (DOC 55 2355/009) in, dat ertoe strekt het artikel aan te vullen met de woorden "en, worden de woorden "gebrek aan overeenstemming" vervangen door de woorden "conformiteitsgebrek".

Mevrouw Leslie Leoni (PS) legt uit dat dit amendement tegemoetkomt aan de opmerking onder nr. 1 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

*
* *

Amendement nr. 23 en het aldus gewijzigde artikel 9 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 10

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Art. 11

Dit artikel behelst de omzetting van Richtlijn (EU) 2019/770 en de invoeging van een nieuwe Titel VI*bis* in Boek III ("Wijze van eigendomsverkrijging") van het oud Burgerlijk Wetboek, met als opschrift "Overeenkomsten voor de levering van digitale inhoud en digitale diensten".

In zijn opmerking onder nr. 12 van de wetgevingstechnische nota stelt de Juridische Dienst de vervanging voor van het ontworpen artikel 1701/2, § 5, van het oud Burgerlijk Wetboek, teneinde het verband tussen laatstgenoemde bepaling en artikel 1649*bis*, § 2, tweede lid, van het oud Burgerlijk Wetboek te verduidelijken.

Mevrouw Leslie Leoni (PS) en de staatssecretaris zijn het niet eens met deze aanbeveling. Zij menen dat de ontworpen formulering duidelijker is en bovendien

qu'elle correspond en outre au texte de la directive (UE) 2019/770. *La commission* se rallie à ce point de vue.

Aux points n^{os} 16 et 18 de sa note de légistique, le Service juridique recommande, à des fins de concordance entre les deux versions linguistiques, d'insérer le mot "eventueel" dans le texte néerlandais des articles 1701/6, § 1^{er}, 4^o et 1701/13, § 1^{er}, alinéa 2, en projet.

Le secrétaire d'État propose, avec l'assentiment de *la commission*, de supprimer le mot "éventuellement" dans le texte français des dispositions précitées.

Par ailleurs, au point n^o 24 de sa note de légistique, le Service juridique recommande, conformément aux Principes de technique législative du Conseil d'État, de supprimer la division en paragraphes des articles 1701/3, 1701/9, 1701/11, 1701/14 et 1701/15 en projet.

Le secrétaire d'État propose, avec l'assentiment de *la commission*, de ne pas procéder à la modification proposée, étant donné qu'elle ne faciliterait pas la lecture des dispositions, et compte tenu du risque que des erreurs soient commises au niveau des références internes.

Mme Leslie Leoni et consorts présentent l'amendement n^o 18 (DOC 55 2355/009) tendant à apporter les modifications suivantes dans l'article 1701/8 en projet de l'ancien Code civil:

1^o dans le paragraphe 2, alinéa 3, remplacer les mots "le vendeur" par les mots "le professionnel";

2^o dans le paragraphe 3, alinéa 3, remplacer les mots "le vendeur" par les mots "le professionnel".

Mme Leslie Leoni (PS) explique que cet amendement donne suite à l'observation formulée au point 17 de la note de légistique du Service juridique.

Mme Anneleen Van Bossuyt (N-VA) indique que le groupe N-VA s'abstiendra lors du vote sur cet amendement. L'intervenante renvoie, à ce propos, à l'amendement n^o 13 (DOC 55 2355/005) qu'elle a présenté en première lecture et qui tendait à remplacer chaque fois, dans le titre *Vlbi*s en projet, le mot "professionnel" par le mot "entreprise". Cet amendement a été rejeté (DOC 55 2355/007).

Mme Leslie Leoni et consorts présentent l'amendement n^o 19 (DOC 55 2355/009) tendant à compléter l'article 1701/18, alinéa 1^{er}, en projet, de l'ancien Code civil, par la phrase suivante:

overeenstemt met de tekst van Richtlijn (EU) 2019/770. *De commissie* gaat hiermee akkoord.

In zijn opmerkingen onder nrs. 16 en 18 van de wetgevingstechnische nota beveelt de Juridische Dienst aan om, teneinde beide taalversies met elkaar in overeenstemming te brengen, het woord "eventueel" in te voegen in de Nederlandse tekst van resp. de ontworpen artikelen 1701/6, § 1, 4^o en 1701/13, § 1, tweede lid.

De staatssecretaris stelt met instemming van *de commissie* voor om in de Franse tekst van voornoemde bepalingen het woord "éventuellement" weg te laten.

Bovendien beveelt de Juridische Dienst in zijn opmerking onder nr. 24 van de wetgevingstechnische nota, onder verwijzing naar de Beginselen van de wetgevingstechniek opgesteld door de Raad van State, aan om de indeling in paragrafen van de ontworpen artikelen 1701/3, 1701/9, 1701/11, 1701/14 en 1701/15 te schrappen.

De staatssecretaris stelt met instemming van *de commissie* voor om deze voorgestelde wijziging niet door te voeren, gelet op het feit dat zij de lectuur van de bepalingen niet zal vergemakkelijken en gezien het risico dat er fouten zullen worden gemaakt op het vlak van de interne verwijzingen.

Mevrouw Leslie Leoni c.s. dient amendement nr. 18 (DOC 55 2355/009) in, dat ertoe strekt, in het ontworpen artikel 1701/8 van het oud Burgerlijk Wetboek, de volgende wijzigingen aan te brengen:

1^o in paragraaf 2, derde lid, de woorden "de verkoper" vervangen door de woorden "de handelaar";

2^o in paragraaf 3, derde lid, de woorden "de verkoper" vervangen door de woorden "de handelaar".

Mevrouw Leslie Leoni (PS) legt uit dat dit amendement tegemoetkomt aan de opmerking onder nr. 17 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

Mevrouw Anneleen Van Bossuyt (N-VA) geeft aan dat de N-VA-fractie zich bij de stemming over dit amendement zal onthouden. Het lid verwijst daarvoor naar het amendement nr. 13 (DOC 55 2355/005) dat zij had ingediend tijdens de eerste lezing, en dat ertoe strekte het begrip "handelaar" in de ontworpen Titel *Vlbi*s telkens te vervangen door de term "onderneming". Dit amendement werd verworpen (DOC 55 2355/007).

Mevrouw Leslie Leoni c.s. dient amendement nr. 19 (DOC 55 2355/009) in, dat ertoe strekt het ontworpen artikel 1701/18, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek aan te vullen met de volgende zin:

“Le professionnel et le consommateur peuvent toutefois convenir de modalités contractuelles allant au-delà de la protection légale.”.

Mme Leslie Leoni (PS) explique que l'amendement à l'examen donne suite à l'observation formulée au point 20 de la note de législation du Service juridique.

*
* *

L'amendement n° 18 est adopté par 14 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 19 est adopté à l'unanimité.

L'article 11, ainsi modifié, est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE 3

Modification du Code judiciaire

Art. 12

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 12 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 4

Modifications du Code de droit économique

Art. 13 à 21

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 13 à 21 sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 5

Dispositions abrogatoires

Art. 22

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 22 est adopté à l'unanimité.

“De handelaar en de consument kunnen evenwel contractuele bedingen overeenkomen die verder gaan dan de wettelijke bescherming.”.

Mevrouw Leslie Leoni (PS) legt uit dat dit amendement tegemoetkomt aan de opmerking onder nr. 20 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

*
* *

Amendement nr. 18 wordt aangenomen met 14 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 19 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 11 wordt aangenomen met 15 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 12

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 12 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van het Wetboek van economisch recht

Art. 13 tot 21

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 13 tot 21 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 5

Opheffingsbepalingen

Art. 22

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 22 wordt eenparig aangenomen.

CHAPITRE 6

Dispositions transitoires

Art. 23 et 24

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 23 et 24 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 25

Cet article transpose, en combinaison avec l'article 24, l'article 24, paragraphe 2, des directives (UE) 2019/770 et (UE) 2019/771.

Mme Leslie Leoni et consorts présentent l'amendement n° 20 (DOC 55 2355/009) tendant à remplacer les mots "1701/1 à 1701/16" par les mots "1701/1 à 1701/19" et les mots "1701/17 à 1701/19" par les mots "1701/16 et 1701/17".

Mme Leslie Leoni (PS) explique que cet amendement donne suite à l'observation n° 21 de la note de légistique du Service juridique.

*
* *

L'amendement n° 20 et l'article 25 ainsi modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 7

Entrée en vigueur

Art. 26

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 26 est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié et corrigé sur le plan légistique, est adopté, par votre nominatif, par 14 voix et 3 abstentions.

Résultat du vote nominatif:

Ont voté pour:

Ecolo-Groen: Stefaan Van Hecke, Albert Vicaire, Nicolas Parent;

HOOFDSTUK 6

Overgangsbepalingen

Art. 23 en 24

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 23 en 24 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 25

Dit artikel voorziet, samen met artikel 24, in de omzetting van artikel 24, lid 2, van de Richtlijnen (EU) 2019/770 en (EU) 2019/771.

Mevrouw Leslie Leoni c.s. dient amendement nr. 20 (DOC 55 2355/009) in, dat ertoe strekt de woorden "1701/1 tot 1701/16" te vervangen door de woorden "1701/1 tot 1701/19" en de woorden "1701/17 tot 1701/19" te vervangen door de woorden "1701/16 en 1701/17".

Mevrouw Leslie Leoni (PS) legt uit dat dit amendement tegemoetkomt aan de opmerking nr. 21 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

*
* *

Amendement nr. 20 en het aldus gewijzigde artikel 25 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 7

Inwerkingtreding

Art. 26

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 26 wordt eenparig aangenomen.

Het gehele, aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde wetsontwerp, wordt bij naamstemming aangenomen met 14 stemmen en 3 onthoudingen.

De naamstemming is als volgt:

Hebben voorgestemd:

Ecolo-Groen: Stefaan Van Hecke, Albert Vicaire, Nicolas Parent;

PS: Christophe Lacroix, Patrick Prévot, Leslie Leoni;

VB: Erik Gilissen, Reccino Van Lommel;

MR: Florence Reuter, Denis Ducarme;

CD&V: Leen Dierick;

PVDA-PTB: Roberto D'Amico;

Open Vld: Kathleen Verhelst;

Vooruit: Kris Verduyckt.

Ont voté contre: nihil.

Se sont abstenus:

N-VA: Anneleen Van Bossuyt, Katrien Houtmeyers,
Michael Freilich.

Dispositions nécessitant une mesure d'exécution
(article 78.2, alinéa 4, du Règlement): *nihil*.

La rapporteure,

Le président,

Anneleen VAN BOSSUYT

Stefaan VAN HECKE

PS: Christophe Lacroix, Patrick Prévot, Leslie Leoni;

VB: Erik Gilissen, Reccino Van Lommel;

MR: Florence Reuter, Denis Ducarme;

CD&V: Leen Dierick;

PVDA-PTB: Roberto D'Amico;

Open Vld: Kathleen Verhelst;

Vooruit: Kris Verduyckt.

Hebben tegengestemd: nihil.

Hebben zich onthouden:

N-VA: Anneleen Van Bossuyt, Katrien Houtmeyers,
Michael Freilich.

Bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vereisen
(artikel 78.2, vierde lid, van het Reglement): *nihil*.

De rapportrice,

De voorzitter,

Anneleen VAN BOSSUYT

Stefaan VAN HECKE

**NOTE A L'ATTENTION DE LA COMMISSION DE L'ÉCONOMIE, DE LA PROTECTION DES
CONSUMMATEURS ET DE L'AGENDA NUMERIQUE**

Objet : Note de légistique relative aux articles adoptés en première lecture du projet de loi « modifiant les dispositions de l'ancien Code civil relatives aux ventes à des consommateurs, insérant un nouveau titre *Vibis* dans le livre 3 de l'ancien Code civil et modifiant le Code de droit économique » (DOC 55 2355/008)

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Dans les articles 1649*bis* à 1649*octies* actuels de l'ancien Code civil, insérés en vue de la transposition de la directive 1999/44/CE, la notion de “défaut de conformité” correspond à celle de “gebrek aan overeenstemming”. Ces notions figurent également dans la directive 1999/44/CE. Le texte néerlandais de la directive (UE) 2019/771 transposée par ce projet de loi, qui abroge la directive 1999/44/CE précitée, renvoie toutefois à présent à la notion de « conformiteitsgebrek » et plus à celle de « gebrek aan overeenstemming ». Les modifications apportées par les articles 3 à 9 du projet de loi aux articles 1649*bis* à 1649*octies* de l'ancien Code civil en vue de transposer la directive (UE) 2019/771 auront pour effet que les notions de “gebrek aan overeenstemming” et de “conformiteitsgebrek” seront alternativement employées dans le texte néerlandais de ces articles. Il convient dès lors de remplacer systématiquement, dans le texte néerlandais des articles 1649*quater*, §§ 1^{er}, 3 et 4, 1649*quinquies*, § 1^{er}, et 1649*octies*, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil, la notion de “gebrek aan overeenstemming” par la notion de “conformiteitsgebrek”.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES AUX ARTICLES

Art. 3

2. Dans l'article 1649*bis*, § 1^{er}, 2°, en projet, de l'ancien Code civil, on insérera, dans le texte néerlandais, les mots “*met betrekking tot onder deze afdeling vallende overeenkomsten*” entre le mot “*die*” et le mot “*handelt*” et on complètera le texte français par les mots “*en ce qui concerne des contrats relevant de la présente section*”.
(Rédaction uniforme de dispositions analogues, cf. article 1701/1, 5°, en projet, du même Code, dont la définition de la notion de « professionnel » indique que celui-ci doit agir « en ce qui concerne des contrats relevant du présent titre ». L'article 2, point 3, transposé de la directive (UE) 2019/771 contient également ces mots.)
3. Dans le texte néerlandais de l'article 1649*bis*, § 1^{er}, 6°, en projet, de l'ancien Code civil, on remplacera le b) par ce qui suit :

“b) een dienst die voorziet in de mogelijkheid tot het delen van gegevens in digitale vorm die door de consument of door andere gebruikers van die dienst worden geüpload of gecreëerd of die elke andere interactie met deze gegevens mogelijk maakt;”

(Concordance avec le texte français : “... le partage de données sous forme numérique qui sont téléversées ou créées par le consommateur ou d’autres utilisateurs de ce service, ou permettant toute autre interaction avec ces données”. La modification proposée précise que le partage de données concerne des données sous forme numérique.)

Cette observation s’applique également mutatis mutandis à l’article 1701/1, 2°, b), en projet, du même Code.

4. Dans le texte néerlandais de l’article 1649bis, § 3, 1°, en projet, de l’ancien Code civil, on remplacera le mot “onverminderd” par les mots “onder voorbehoud van”.
(L’expression “sous réserve de” correspond à l’expression néerlandaise “onder voorbehoud van”. Cette expression indique l’ordre de prééminence entre deux dispositions en conflit; la disposition qui énonce la réserve produit ses effets uniquement lorsque la disposition réservée ne trouve pas à s’appliquer.¹).

Art. 4

5. Dans l’article 1649ter, § 3, 1°, en projet, de l’ancien Code civil, on remplacera les mots “des biens de même type” / “goederen van hetzelfde type” par les mots “des biens de consommation de même type” / “consumptiegoederen van hetzelfde type”.
(Concordance terminologique. Dans les dispositions en projet de l’ancien Code civil qui transposent la directive (UE) 2019/771, il est question de “bien de consommation” plutôt que de “bien”, notion qui est utilisée par la directive. Or, les travaux parlementaires indiquent que le choix a été fait de maintenir la notion de “bien de consommation” telle qu’elle figure actuellement dans les dispositions de l’ancien Code civil relatives aux ventes à des consommateurs.² Cf. l’article 1649ter, § 3, 4°, en projet, du même Code.).
La même observation s’applique mutatis mutandis à l’article 1649sexies en projet du même Code (article 7 du projet de loi), étant entendu que seul le mot “bien” / “goed” doit être remplacé.
6. Dans le texte néerlandais de l’article 1649ter, § 6, en projet, de l’ancien Code civil, on remplacera, dans la phrase liminaire, les mots “voor een conformiteitsgebrek” par les mots “voor een eventueel conformiteitsgebrek”.
(Concordance avec le texte français : “... pas responsable d’un éventuel défaut de conformité ...”.)
La même observation s’applique mutatis mutandis à la phrase liminaire de l’article 1701/6, § 3, en projet, de l’ancien Code civil.

Art. 5

7. On complétera l’article 5 du projet de loi par un nouveau 1° rédigé comme suit :

“1° dans le paragraphe 1^{er}, l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

¹ Conseil d’État, *Principes de technique législative, Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, 2008, p. 5, n° 3.2.

² Voir l’exposé des motifs : DOC 55-2355/001, p. 10-11.

“Le vendeur répond vis-à-vis du consommateur de tout défaut de conformité qui existe lors de la délivrance des biens de consommation et qui apparaît dans un délai de deux ans à compter de celle-ci.”;

/

“1° in paragraaf 1 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De verkoper is jegens de consument aansprakelijk voor elk conformiteitsgebrek dat bestaat bij de levering van de consumptiegoederen en dat zich manifesteert binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf voornoemde levering.”;

(La responsabilité du vendeur visée à l'article 10, paragraphe 1^{er}, de la directive (UE) 2019/771 s'applique également aux biens comportant des éléments numériques. Or, cela ne transparaît pas clairement de l'article 1649^{quater}, § 1^{er}, modifié de l'ancien Code civil. D'une part, il n'est question, dans l'alinéa 1^{er} (non modifié) de cette disposition que de “bien” dont il n'est pas certain – contrairement à la notion de “bien de consommation” – que la notion recouvre également les biens comportant des éléments numériques. D'autre part, le nouvel alinéa 2 de la même disposition ne porte que sur des biens comportant des éléments numériques lorsque le contrat de vente prévoit la fourniture continue d'un contenu ou d'un service numérique. Le contrat de vente d'un bien comportant des éléments numériques peut toutefois prévoir également une opération de fourniture unique dudit contenu ou service (voir l'article 1649^{ter}, § 5, 1°, en projet, de l'ancien Code civil). C'est la raison pour laquelle il est proposé, dans un souci de sécurité juridique, de remplacer, dans l'article 1649^{quater}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil les mots “du bien” / “de goederen” par les mots “des biens de consommation” / “de consumptiegoederen”. Il ressort de la nouvelle définition de la notion de “bien de consommation”, inscrite à l'article 1649^{bis}, § 1, 4°, en projet, du même Code, que cette notion contient en effet tous les biens comportant des éléments numériques. En outre, dans le texte néerlandais de l'article 1649^{quater}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil, les mots “gebrek aan overeenstemming” sont remplacés par les mots “conformiteitsgebrek”, comme il a été proposé au point 1.)

Les points suivants doivent être renumérotés par suite du nouveau 1°.

8. On remplacera le 6° par ce qui suit :

« 6° dans le paragraphe 4, les mots « de six mois » sont remplacés par les mots « de deux ans » et les mots « du bien » sont chaque fois remplacés par les mots « du bien de consommation » ; »

/

« 6° in paragraaf 4 worden de woorden « zes maanden » vervangen door de woorden « twee jaar » en worden de woorden « het goed » telkens vervangen door de woorden “het consumptiegoed” ; »

(La charge de la preuve du vendeur visée dans l'article 11, § 1^{er}, de la directive (UE) 2019/771 s'applique également aux biens comportant des éléments numériques. Ce point n'apparaît toutefois pas clairement dans l'article 1649^{quater} modifié de l'ancien Code civil pour les raisons exposées dans le numéro précédent. D'une part, il n'est question que de la notion de « bien » dans l'article 1649^{quater}, § 4, de l'ancien Code civil, d'autre part, l'article 1649^{quater}, § 4/1, en projet, du même Code ne porte que sur les biens comportant des éléments numériques lorsque le contrat de vente prévoit la fourniture continue du contenu numérique ou du service numérique. Il est dès



dienst Juridische Zaken en Parlementaire Documentatie
service Affaires juridiques et Documentation parlementaire
afdeling Juridische Zaken – division Affaires juridiques

lors proposé par souci de sécurité juridique de remplacer chaque fois le mot « bien » / « *goed* » par les mots « bien de consommation »/le mot « *consumptiegoed* » dans l'article 1649*quater*, § 4, de l'ancien Code civil. Il ressort de la nouvelle définition de la notion « bien de consommation », figurant dans l'article 1649*bis*, § 1^{er}, 4^o, en projet, du même Code, que cette notion recouvre en effet tous les biens comportant des éléments numériques.)

Art. 6

9. Dans le texte français de l'article 1649*quinquies*, § 5, alinéa 1^{er}, 4^o, de l'ancien Code civil, on remplacera les mots « à la mise en conformité des biens » par les mots « à la réparation ou le remplacement des biens en vue de leur mise en conformité ».
(Concordance avec le texte néerlandais : « ... *de verkoper de goederen door middel van herstelling of vervanging (...) conform de overeenkomst zal maken.* »)
10. On complètera le texte français de l'article 1649*quinquies*, § 6, en projet, de l'ancien Code civil par les mots « au contrat de vente ».
(Concordance avec le texte néerlandais : « ... *indien dit conform de koopovereenkomst was geweest.* »)

Art. 9

11. On remplacera les mots « Dans l'article 1649*octies* du même Code » / « *In artikel 1649octies van hetzelfde Wetboek* » par les mots « Dans l'article 1649*octies*, alinéa 1^{er}, du même Code » / « *In artikel 1649octies, eerste lid, van hetzelfde Wetboek* ».
(Renvoi plus précis.)

Art. 11

12. On remplacera l'article 1701/2, § 5, en projet, de l'ancien Code civil par ce qui suit :

« § 5 Le présent titre ne s'applique pas aux contenus numériques ou aux services numériques qui sont intégrés dans les biens au sens de l'article 1701/1, 3^o, ou qui sont interconnectés à de tels biens, et qui sont fournis avec ces biens dans le cadre d'un contrat de vente concernant des biens de consommation visés à l'article 1649*bis*, § 1^{er}, 4^o, b). L'article 1649*bis*, § 2, alinéa 2, s'applique à de telles fournitures. »

/

« § 5. Deze titel is niet van toepassing op digitale inhoud of digitale diensten die verwerkt zijn in of onderling verbonden zijn met goederen in de zin van artikel 1701/1, 3^o, en die meegeleverd worden met die goederen op grond van een koopovereenkomst met betrekking tot consumptiegoederen bedoeld in artikel 1649*bis*, § 1, 4^o, b). Artikel 1649*bis*, § 2, tweede lid, is van toepassing op dergelijke leveringen. »

(L'hypothèse qui est visée par la disposition en question est celle où des contenus numériques ou des services numériques sont intégrés dans ou interconnectés avec des biens de consommation au sens de l'article 1649*bis*, § 1^{er}, 4^o, b), en projet, de l'ancien Code civil et sont fournis avec ces biens de consommation dans le cadre d'un contrat de vente. Dans ce cas, la fourniture de contenus

numériques ou de services numériques relève en effet du champ d'application des dispositions relatives aux contrats de vente de biens de consommation sur la base de l'article 1649*bis*, § 2, alinéa 2, en projet, de l'ancien Code civil. La modification proposée vise à préciser le lien entre les articles 1701/2, § 5, et 1649*bis*, § 2, alinéa 2, en projet, de l'ancien Code civil.)

13. Dans le texte néerlandais de l'article 1701/2, § 7, 3°, en projet, de l'ancien Code civil, on remplacera les mots « *het voorschrijven en verstrekken van geneesmiddelen* » par les mots « *het voorschrijven, het verstrekken en het leveren van geneesmiddelen* ».
(Mise en concordance avec le texte français : « ... la prescription, la délivrance et la fourniture de médicaments ... ».)
14. On remplacera l'article 1701/2, § 7, 5°, en projet, de l'ancien Code civil par ce qui suit :
 « 5° un service financier visé à l'article I.8, 18°, du Code de droit économique ; »
 /
 « 5° een financiële dienst bedoeld in artikel I.8, 18°, van het Wetboek van economisch recht ; »
 (La disposition en projet renvoie à la définition figurant à l'article I.8, 18°, du Code de droit économique tout en reproduisant toutefois cette définition, transformant ainsi ce renvoi en une référence statique qui ne pourra pas évoluer dans le temps.³ Cela signifie que cette référence ne portera pas sur les modifications éventuellement apportées, à l'avenir, à l'article I.8, 18°, du Code de droit économique.⁴ Telle ne semble cependant pas être l'intention de la commission.)
15. Dans le texte français de l'article 1701/6, § 1^{er}, 1°, en projet, de l'ancien Code civil, on ajoutera les mots « *de l'Union et du droit national* » entre les mots « *toute disposition du droit* » et les mots « *en vigueur* ».
(Mise en concordance avec le texte néerlandais : « ... rekening houdend, in voorkomend geval, met bestaand Unie- en nationaal recht, ... ». Cf. l'article 8, alinéa 1^{er}, a), de la Directive (UE 2019/770).)
16. Dans le texte néerlandais de l'article 1701/6, § 1^{er}, 4°, en projet, de l'ancien Code civil, on insérera le mot « *eventueel* » entre les mots « *de handelaar* » et les mots « *ter beschikking werd gesteld* ».
(Mise en concordance avec le texte français : « ... éventuellement mis à disposition par le professionnel ... ».)
17. Dans l'article 1701/8, § 2, alinéa 3, en projet, de l'ancien Code civil, on remplacera les mots « *le vendeur* » / « *de verkoper* » par les mots « *le professionnel* » / « *de handelaar* ».
(Le nouveau titre VI*bis* du Livre III de l'ancien Code civil, dont l'article en projet fait partie, porte sur les contrats dans le cadre desquels un professionnel fournit du contenu ou du service numérique à un consommateur, cf. article 1701/2, § 1^{er}, en projet, de l'ancien Code civil. L'article 1701/8, en projet, de l'ancien Code civil porte d'ailleurs sur la responsabilité du professionnel.)
Cette observation s'applique également mutatis mutandis à l'article 1701/8, § 3, alinéa 3, en projet, du même Code.

³ Conseil d'État, *op. cit.*, p. 61, recommandation 74.

⁴ Voir par exemple l'avis du Conseil d'État n° 67.729/2/V du 21 août 2020, *doc. parl.* Chambre 2019-2020, DOC 55-1352/003, p. 7-8.



dienst Juridische Zaken en Parlementaire Documentatie
service Affaires juridiques et Documentation parlementaire
afdeling Juridische Zaken – division Affaires juridiques

18. Dans le texte néerlandais de l'article 1701/13, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, de l'ancien Code civil, on insérera les mots « *van een prijs* » entre les mots « *tegen betaling* » et les mots « *gedurende een periode* » et on insérera le mot « *eventueel* » entre les mots « *elk deel van de prijs dat* » et les mots « *vooraf door de consument* ».
(Mise en concordance avec le texte français : « ... en échange du paiement d'un prix ... » et « ... toute partie du prix éventuellement payée à l'avance par le consommateur... ».)
19. Dans le texte néerlandais de l'article 1701/16 en projet de l'ancien Code civil, on insérera les mots « *op grond van hun contractuele aansprakelijkheid* » entre les mots « *aansprakelijke persoon of personen* » et les mots « *zonder dat een contractueel beding* ».
(Concordance avec le texte français : « ... le droit d'exercer un recours fondé sur la responsabilité contractuelle contre la ou les personnes responsables ... ». Voir également l'article 1649sexies en projet de l'ancien Code civil (article 7 du projet de loi).)
20. On complètera l'article 1701/18, alinéa 1^{er}, en projet, de l'ancien Code civil par la phrase suivante :
- “Le professionnel et le consommateur peuvent toutefois convenir de modalités contractuelles allant au-delà de la protection légale.”*
/
“De handelaar en de consument kunnen evenwel contractuele bedingen overeenkomen die verder gaan dan de wettelijke bescherming.”
(Rédaction uniforme de dispositions analogues, cf. l'article 1649octies, alinéa 1^{er}, dernière phrase, en projet, de l'ancien Code civil (article 9 du projet de loi). En outre, l'article 22, paragraphe 2, de la directive (UE) 2019/770 prévoit que le professionnel a la possibilité de proposer au consommateur des modalités contractuelles allant au-delà de la protection offerte par la directive.

Art. 25

21. Cet article transpose l'article 24, paragraphe 2, de la directive (EU) 2019/770, qui prévoit que les articles 19 et 20 de cette directive ne s'appliquent qu'aux contrats conclus après le 1^{er} janvier 2022, c'est-à-dire la date à laquelle les mesures nationales devaient entrer en vigueur. Les deux articles visés ont été transposés dans les articles 1701/16 et 1701/17 en projet de l'ancien Code civil. On peut dès lors se demander si l'intention de la commission n'est pas plutôt de rendre les articles 1701/1 à 1701/19 de l'ancien Code civil applicables à la fourniture de contenus numériques ou de services numériques qui a lieu à partir du 1^{er} juin 2022, à l'exception des articles 1701/16 et 1701/17 du même Code, qui ne s'appliquent qu'aux contrats conclus après cette date.

AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES ET CORRECTIONS LINGUISTIQUES

Art. 3

22. On remplacera l'article 1649bis, § 1^{er}, 4^o, b), en projet, de l'ancien Code civil par ce qui suit :

“b) tout bien comportant des éléments numériques, étant tout objet mobilier corporel qui intègre un contenu numérique ou un service numérique ou est interconnecté avec un tel contenu ou un tel service d’une manière telle que l’absence de ce contenu numérique ou de ce service numérique empêcherait ce bien de consommation de remplir ses fonctions;”

/

“b) elk goed met digitale elementen, zijnde elke roerende lichamelijke zaak waarin digitale inhoud of digitale diensten zijn verwerkt of die daarmee onderling verbonden is, op zodanige wijze dat het ontbreken van die digitale inhoud of die digitale dienst ertoe zou leiden dat het consumptiegoed zijn functies niet kan vervullen;”.

(Le Conseil d’État recommande de ne pas placer de mots entre parenthèses dans le dispositif, car la signification de ces éléments est incertaine: s’agit-il d’une simple explication, d’un commentaire ou d’une règle obligatoire à part entière ? Un tel doute ne peut pas exister; le dispositif doit garder un caractère exclusivement normatif.⁵)

23. Dans l’article 1649bis, § 1^{er}, 11°, en projet, de l’ancien Code civil, on remplacera les mots “*du vendeur ou d’un producteur (le “garant”)*” / “*de verkoper of een producent (de “garant”)*” par les mots “*du vendeur ou d’un producteur, également appelé le “garant”*” / “*de verkoper of een producent, ook de “garant” genoemd*”.
- (Voir l’observation formulée au point précédent).

Art. 11

24. On supprimera la division en paragraphes de l’article 1701/3 en projet de l’ancien Code civil. (Le Conseil d’État recommande de ne pas diviser un article en paragraphes si cette division aboutit à ce que chaque paragraphe contienne seulement un alinéa.⁶)
- La même observation vaut pour les articles 1701/9, 1701/11, 1701/14 et 1701/15, en projet, du même Code (étant entendu que, le cas échéant, il conviendra également d’apporter des modifications aux renvois internes).
25. Le chapitre 3 en projet du nouveau titre VIbis du livre III de l’ancien Code civil est divisé en trois sections. L’article 1^{er} de ce chapitre, l’article 1701/4 en projet, ne fait toutefois pas partie de cette division en sections. Dès lors que le Conseil d’État déconseille de laisser des articles en dehors des divisions groupant des articles⁷, on intégrera l’article 1701/4 en projet de l’ancien Code civil dans la section 1^{re}, qui sera intitulée “Exigences de conformité” / “Conformiteitsvereisten” et on renumérottera les sections suivantes.

CORRECTIONS RELATIVES AUX PHRASES LIMAIRES DES ARTICLES

- Art. 21 : On remplacera les mots “*la loi du 15 avril 2018*” / “*de wet van 15 april 2018*” par les mots “*la loi du 30 juillet 2018*” / “*de wet van 30 juli 2018*”

⁵ Conseil d’État, o. c. , p. 65, n° 86.

⁶ Conseil d’État, o. c., p. 54, nr. 57.3

⁷ Conseil d’État, o. c., p. 56, n° 63.



dienst Juridische Zaken en Parlementaire Documentatie
service Affaires juridiques et Documentation parlementaire
afdeling Juridische Zaken – division Affaires juridiques

- Art. 22, 1^o: On complètera la disposition comme suit : “rétabli par la loi du 1^{er} septembre 2004” / “hersteld bij de wet van 1 september 2004”.
(Lorsqu’un article est modifié, il y a lieu de mentionner toutes les modifications antérieures qui sont encore valables, quelle que soit la nature de la modification.)

N.B.: Quelques corrections moins importantes ont été communiquées au secrétariat de la commission sur un exemplaire du texte.

**NOTA TER ATTENTIE VAN DE COMMISSIE VOOR ECONOMIE, CONSUMENTENBE-
SCHERMING EN DIGITALE AGENDA**

Betreft: Wetgevingstechnische nota betreffende de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsontwerp ‘tot wijziging van de bepalingen van het oud Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de verkopen aan consumenten, tot invoeging van een nieuwe titel *Vl*bis in boek III van het oude Burgerlijk Wetboek en tot wijziging van het Wetboek van economisch recht’ (DOC 55 2355/008)

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. In de huidige artikelen 1649*bis* tot 1649*octies* van het oud Burgerlijk Wetboek, die ingevoegd werden ter omzetting van Richtlijn 1999/44/EG, staan de begrippen “gebrek aan overeenstemming” en “défaut de conformité” tegenover elkaar. Deze begrippen werden ook gehanteerd in de Richtlijn 1999/44/EG. De Nederlandse tekst van de bij dit wetsontwerp omgezette Richtlijn (EU) 2019/771, die de voormelde Richtlijn 1999/44/EG intrekt, hanteert echter voortaan het begrip “conformiteitsgebrek” in plaats van het begrip “gebrek aan overeenstemming”. De wijzigingen die bij de artikelen 3 tot 9 van het wetsontwerp aangebracht worden in de artikelen 1649*bis* tot 1649*octies* van het oud Burgerlijk Wetboek, met het oogmerk om Richtlijn (EU) 2019/771 om te zetten, hebben tot gevolg dat er in de Nederlandse tekst van deze artikelen afwisselend sprake is van de begrippen “gebrek aan overeenstemming” en “conformiteitsgebrek”. Het verdient aanbeveling om in de Nederlandse tekst van de artikelen 1649*quater*, § 1, 3 en 4, 1649*quinquies*, § 1, en 1649*octies*, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek het begrip “gebrek aan overeenstemming” telkens te vervangen door het begrip “conformiteitsgebrek”.

BIJZONDERE OPMERKINGEN BIJ DE ARTIKELN

Art. 3

2. In het ontworpen artikel 1649*bis*, § 1, 2°, van het oud Burgerlijk Wetboek, voeg men in de Nederlandse tekst de woorden “*met betrekking tot onder deze afdeling vallende overeenkomsten*” in tussen het woord “*die*” en het woord “*handelt*” en vulle men de Franse tekst aan met de woorden “*en ce qui concerne des contrats relevant de la présente section*”. (Eenvormige redactie van gelijkkluidende bepalingen, *cf.* het ontworpen artikel 1701/1, 5°, van hetzelfde Wetboek waarbij in de definitie van het begrip “handelaar” gepreciseerd wordt dat deze moet handelen “met betrekking tot onder deze titel vallende overeenkomsten”. Ook het omgezette artikel 2, punt 3, van de Richtlijn (EU) 2019/771 bevat deze precisering.)
3. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1649*bis*, § 1, 6°, van het oud Burgerlijk Wetboek, vervang men de bepaling onder b) als volgt:

“b) een dienst die voorziet in de mogelijkheid tot het delen van gegevens in digitale vorm die door de consument of door andere gebruikers van die dienst worden geüpload of gecreëerd of die elke andere interactie met deze gegevens mogelijk maakt;”

(Overeenstemming met de Franse tekst: “... le partage de données sous forme numérique qui sont téléversées ou créées par le consommateur ou d’autres utilisateurs de ce service, ou permettant toute autre interaction avec ces données”. De voorgestelde wijziging preciseert dat het delen van gegevens betrekking heeft op gegevens in digitale vorm.)

Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor het ontworpen artikel 1701/1, 2°, b), van hetzelfde Wetboek.

4. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1649bis, § 3, 1°, van het oud Burgerlijk Wetboek, vervange men het woord “onverminderd” door de woorden “onder voorbehoud van”. (Tegenover de uitdrukking “sous réserve de” staat in het Nederlands de uitdrukking “onder voorbehoud van”. Deze uitdrukking geeft aan welke van beide confligerende bepalingen voorrang heeft; de bepaling waarin het voorbehoud wordt gemaakt, heeft alleen uitwerking als de bepaling waarvoor voorbehoud is gemaakt, niet van toepassing is.¹)

Art. 4

5. In het ontworpen artikel 1649ter, § 3, 1°, van het oud Burgerlijk Wetboek, vervange men de woorden “goederen van hetzelfde type” / “des biens de même type” door de woorden “consumptiegoederen van hetzelfde type” / “des biens de consommation de même type”. (Terminologische overeenstemming. In de ontworpen bepalingen van het oud Burgerlijk Wetboek die Richtlijn (EU) 2019/771 omzetten, is er sprake van het begrip “consumptiegoed” in plaats van het begrip “goed” dat door de Richtlijn gehanteerd wordt. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat men ervoor gekozen heeft om het begrip “consumptiegoed” te handhaven zoals het momenteel bestaat in de bepalingen van het oud Burgerlijk Wetboek inzake verkopen aan consumenten.² Cf. het ontworpen artikel 1649ter, § 3, 4°, van hetzelfde Wetboek.) Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor het ontworpen artikel 1649sexies van hetzelfde Wetboek (artikel 7 van het wetsontwerp), met dien verstande dat enkel het woord “goed” / “bien” vervangen dient te worden.
6. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1649ter, § 6, van het oud Burgerlijk Wetboek, vervange men in de inleidende zin de woorden “voor een conformiteitsgebrek” door de woorden “voor een eventueel conformiteitsgebrek”. (Overeenstemming met de Franse tekst: “... pas responsable d’un éventuel défaut de conformité ...”.) Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor de inleidende zin van het ontworpen artikel 1701/6, § 3, van het oud Burgerlijk Wetboek.

Art. 5

7. Men vulle artikel 5 van het wetsontwerp aan met een nieuwe bepaling onder 1° luidend als volgt:

“1° in paragraaf 1 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De verkoper is jegens de consument aansprakelijk voor elk conformiteitsgebrek dat bestaat bij de levering van de consumptiegoederen en dat zich manifesteert binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf voornoemde levering.”;

/

¹ Raad van State, *Beginnelsen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, p. 5, nr. 3.2.

² Zie de memorie van toelichting: DOC 55-2355/001, p. 10-11.

“1° dans le paragraphe 1^{er}, l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“Le vendeur répond vis-à-vis du consommateur de tout défaut de conformité qui existe lors de la délivrance des biens de consommation et qui apparaît dans un délai de deux ans à compter de celle-ci.”

(De aansprakelijkheid van de verkoper bedoeld in artikel 10, lid 1, van de Richtlijn (EU) 2019/771 is ook van toepassing op goederen met digitale elementen. Dat komt echter niet duidelijk tot uiting in het gewijzigde artikel 1649*quater*, § 1, van het oud Burgerlijk Wetboek. Enerzijds is er in het (ongewijzigde) eerste lid van deze bepaling enkel sprake van het begrip “goederen” waarvan het niet zeker is – in tegenstelling tot het begrip “consumptiegoederen” – dat het ook goederen met digitale elementen omvat. Anderzijds heeft het nieuwe tweede lid van dezelfde bepaling enkel betrekking op goederen met digitale elementen wanneer de koopovereenkomst voorziet in een continue levering van een digitale inhoud of een digitale dienst. De koopovereenkomst van een goed met digitale elementen kan echter ook voorzien in één enkele levering van een dergelijke inhoud of dienst (zie het ontworpen artikel 1649*ter*, § 5, 1°, van het oud Burgerlijk Wetboek). Daarom wordt omwille van de rechtszekerheid voorgesteld om in artikel 1649*quater*, § 1, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek de woorden “de goederen” / “du bien” te vervangen door de woorden “de consumptiegoederen” / “des biens de consommation”. Blijkens de nieuwe definitie van het begrip “consumptiegoed”, opgenomen in het ontworpen artikel 1649*bis*, § 1, 4°, van hetzelfde Wetboek, omvat dit begrip immers alle goederen met digitale inhoud. Tevens werden in de Nederlandse tekst van artikel 1649*quater*, § 1, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek de woorden “gebrek aan overeenstemming” vervangen door de woorden “conformiteitsgebrek” zoals voorgesteld onder randnummer 1.)

De volgende punten dienen ten gevolge van de nieuwe bepaling onder 1° te worden vernummerd.

8. Men vervange de bepaling onder 6° als volgt:

“6° in paragraaf 4 worden de woorden “zes maanden” vervangen door de woorden “twee jaar” en worden de woorden “het goed” telkens vervangen door de woorden “het consumptiegoed”,”

/

“6° dans le paragraphe 4, les mots “de six mois” sont remplacés par les mots “de deux ans” et les mots “du bien” sont chaque fois remplacés par les mots “du bien de consommation”,”

(De bewijslast van de verkoper bedoeld in artikel 11, lid 1, van de Richtlijn (EU) 2019/771 is ook van toepassing op goederen met digitale elementen. Dat komt echter niet duidelijk tot uiting in het gewijzigde artikel 1649*quater* van het oud Burgerlijk Wetboek wegens de redenen uiteengezet in de vorige randnummer. Enerzijds is er in artikel 1649*quater*, § 4, van het oud Burgerlijk Wetboek enkel sprake van het begrip “goed”, anderzijds heeft het ontworpen artikel 1649*quater*, § 4/1, van hetzelfde Wetboek enkel betrekking op goederen met digitale elementen wanneer de koopovereenkomst voorziet in een continue levering van een digitale inhoud of een digitale dienst. Daarom wordt omwille van de rechtszekerheid voorgesteld om in artikel 1649*quater*, § 4, van het oud Burgerlijk Wetboek het woord “goed” / “bien” telkens te vervangen door het (de) woord(en) “consumptiegoed” / “bien de consommation”. Blijkens de nieuwe definitie van het begrip “consumptiegoed”, opgenomen in het ontworpen artikel 1649*bis*, § 1, 4°, van hetzelfde Wetboek, omvat dit begrip immers alle goederen met digitale inhoud.)

Art. 6

9. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 1649quinquies, § 5, eerste lid, 4°, van het oud Burgerlijk Wetboek, vervange men de woorden “à la mise en conformité des biens” door de woorden “à la réparation ou le remplacement des biens en vue de leur mise en conformité”.
(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: “... de verkoper de goederen door middel van herstelling of vervanging (...) conform de overeenkomst zal maken.”)
10. Men vulle de Franse tekst van het ontworpen artikel 1649quinquies, § 6, van het oud Burgerlijk Wetboek aan met de woorden “au contrat de vente”.
(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: “... indien dit conform de koopovereenkomst was geweest.”)

Art. 9

11. Men vervange de woorden “In artikel 1649octies van hetzelfde Wetboek” / “Dans l'article 1649octies du même Code” door de woorden “In artikel 1649octies, eerste lid, van hetzelfde Wetboek” / “Dans l'article 1649octies, alinéa 1^{er}, du même Code”.
(Precisering van de verwijzing.)

Art. 11

12. Men vervange het ontworpen artikel 1701/2, § 5, van het oud Burgerlijk Wetboek als volgt:

“§ 5. Deze titel is niet van toepassing op digitale inhoud of digitale diensten die verwerkt zijn in of onderling verbonden zijn met goederen in de zin van artikel 1701/1, 3°, en die meegeleverd worden met die goederen op grond van een koopovereenkomst met betrekking tot consumptiegoederen bedoeld in artikel 1649bis, § 1, 4°, b). Artikel 1649bis, § 2, tweede lid, is van toepassing op dergelijke leveringen.”

/

“§ 5. Le présent titre ne s'applique pas aux contenus numériques ou aux services numériques qui sont intégrés dans les biens au sens de l'article 1701/1, 3°, ou qui sont interconnectés à de tels biens, et qui sont fournis avec ces biens dans le cadre d'un contrat de vente concernant des biens de consommation visés à l'article 1649bis, § 1^{er}, 4°, b). L'article 1649bis, § 2, alinéa 2, s'applique à de telles fournitures.”

(De hypothese die beoogd wordt door de betrokken bepaling is deze waarbij digitale inhoud of digitale diensten verwerkt zijn in of onderling verbonden zijn met consumptiegoederen in de zin van het ontworpen artikel 1649bis, § 1, 4°, b), van het oud Burgerlijk Wetboek en die meegeleverd worden met deze consumptiegoederen op grond van een koopovereenkomst. In dat geval valt de levering van digitale inhoud of van een digitale dienst immers onder het toepassingsgebied van de bepalingen inzake overeenkomsten voor de verkoop van consumptiegoederen op grond van het ontworpen artikel 1649bis, § 2, tweede lid, van het oud Burgerlijk Wetboek. De voorgestelde wijziging beoogt het verband tussen de ontworpen artikelen 1701/2, § 5, en 1649bis, § 2, tweede lid, van het oud Burgerlijk Wetboek te verduidelijken.)

13. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1701/2, § 7, 3°, van het oud Burgerlijk Wetboek, vervangen men de woorden “het voorschrijven en verstrekken van geneesmiddelen” door de woorden “het voorschrijven, het verstrekken en het leveren van geneesmiddelen”.
(Overeenstemming met de Franse tekst: “... la prescription, la délivrance et la fourniture de médicaments ...”.)
14. Men vervange het ontworpen artikel 1701/2, § 7, 5°, van het oud Burgerlijk Wetboek als volgt:

“5° een financiële dienst bedoeld in artikel I.8, 18°, van het Wetboek van economisch recht;”

/

“5° un service financier visé à l'article I.8, 18°, du Code de droit économique;”

(De ontworpen bepaling verwijst naar de definitie opgenomen in artikel I.8, 18°, van het Wetboek van economisch recht maar neemt tegelijk deze definitie over. Hierdoor wordt de verwijzing omgevormd tot een statische verwijzing die niet in de tijd kan evolueren.³ Dit wil zeggen dat de verwijzing geen betrekking zal hebben op wijzigingen die in de toekomst eventueel aangebracht zouden worden aan artikel I.8, 18°, van het Wetboek van economisch recht.⁴ Dat lijkt niet de bedoeling te zijn van de commissie.)

15. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 1701/6, § 1, 1°, van het oud Burgerlijk Wetboek, voege men de woorden “*de l'Union et du droit national*” in tussen de woorden “*toute disposition du droit*” en de woorden “*en vigueur*”.
(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: “...rekening houdend, in voorkomend geval, met bestaand Unie- en nationaal recht, ...”. Cf. artikel 8, lid 1, a), van de Richtlijn (EU) 2019/770.)
16. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1701/6, § 1, 4°, van het oud Burgerlijk Wetboek, voege men het woord “*eventueel*” in tussen de woorden “*de handelaar*” en de woorden “*ter beschikking werd gesteld*”.
(Overeenstemming met de Franse tekst: “...éventuellement mis à disposition par le professionnel ...”.)
17. In het ontworpen artikel 1701/8, § 2, derde lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, vervange men de woorden “*de verkoper*” / “*le vendeur*” door de woorden “*de handelaar*” / “*le professionnel*”.
(De nieuwe titel VIbis van boek III van het oud Burgerlijk Wetboek, waarvan het ontworpen artikel deel uitmaakt, heeft betrekking op overeenkomsten waarbij een handelaar digitale inhoud of een digitale dienst levert aan een consument, cf. het ontworpen artikel 1701/2, § 1, van het oud Burgerlijk Wetboek. Het ontworpen artikel 1701/8 van het oud Burgerlijk Wetboek handelt trouwens over de aansprakelijkheid van de handelaar.)
Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor het ontworpen artikel 1701/8, § 3, derde lid, van hetzelfde Wetboek.
18. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1701/13, § 1, tweede lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, voege men de woorden “*van een prijs*” in tussen de woorden “*tegen betaling*” en “*gedurende een periode*” en voegen men het woord “*eventueel*” in tussen de woorden “*elk deel van de prijs dat*” en de woorden “*vooraf door de consument*”.
(Overeenstemming met de Franse tekst: “... en échange du paiement d'un prix ...” en “... toute partie du prix éventuellement payée à l'avance par le consommateur...”.)
19. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1701/16 van het oud Burgerlijk Wetboek, voege men de woorden “*op grond van hun contractuele aansprakelijkheid*” in tussen de woorden “*aansprakelijke persoon of personen*” en de woorden “*zonder dat een contractueel beding*”.
(Overeenstemming met de Franse tekst: “... le droit d'exercer un recours fondé sur la responsabilité contractuelle contre la ou les personnes responsables ...”. Zie ook het ontworpen artikel 1649sexies van het oud Burgerlijk Wetboek (artikel 7 van het wetsontwerp).)

³ Raad van State, o.c., p. 61, aanbeveling 74.

⁴ Zie bijvoorbeeld het advies van de Raad van State nr. 67.729/2/V van 21 augustus 2020, *Parl.St.* Kamer 2019-2020, DOC 55-1352/003, p. 7-8.

20. Men vulle het ontworpen artikel 1701/18, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek aan met de volgende zin:

“De handelaar en de consument kunnen evenwel contractuele bedingen overeenkomen die verder gaan dan de wettelijke bescherming.”

/

“Le professionnel et le consommateur peuvent toutefois convenir de modalités contractuelles allant au-delà de la protection légale.”

(Eenvormige redactie van gelijklopende bepalingen, cf. het ontworpen artikel 1649octies, eerste lid, laatste zin, van het oud Burgerlijk Wetboek (artikel 9 van het wetsontwerp). Bovendien voorziet artikel 22, lid 2, van de Richtlijn (EU) 2019/770 in de mogelijkheid voor de handelaar om aan de consument bij overeenkomst een regeling aan te bieden die verder gaat dan de door de richtlijn geboden bescherming.)

Art. 25

21. Dit artikel zet artikel 24, lid 2, van de Richtlijn (EU) 2019/770 om dat bepaalt dat de artikelen 19 en 20 van deze richtlijn enkel van toepassing zijn op overeenkomsten die gesloten worden na 1 januari 2022, zijnde de datum waarop de nationale maatregelen in werking moesten treden. De twee bedoelde artikelen werden omgezet in de ontworpen artikelen 1701/16 en 1701/17 van het oud Burgerlijk Wetboek. De vraag rijst dan ook of het niet eerder de bedoeling is van de commissie om de artikelen 1701/1 tot 1701/19 van het oud Burgerlijk Wetboek van toepassing te verklaren op de levering van digitale inhoud of digitale diensten die plaatsvindt vanaf 1 juni 2022, met uitzondering van de artikelen 1701/16 en 1701/17 van hetzelfde Wetboek die enkel van toepassing zijn op overeenkomsten die na die datum worden gesloten.

LOUTER VORMELIJKE VERBETERINGEN EN TAALKUNDIGE CORRECTIES

Art. 3

22. Men vervange het ontworpen artikel 1649bis, § 1, 4°, b), van het oud Burgerlijk Wetboek als volgt:

“b) elk goed met digitale elementen, zijnde elke roerende lichamelijke zaak waarin digitale inhoud of digitale diensten zijn verwerkt of die daarmee onderling verbonden is, op zodanige wijze dat het ontbreken van die digitale inhoud of die digitale dienst ertoe zou leiden dat het consumentiegoed zijn functies niet kan vervullen;”

/

“b) tout bien comportant des éléments numériques, étant tout objet mobilier corporel qui intègre un contenu numérique ou un service numérique ou est interconnecté avec un tel contenu ou un tel service d’une manière telle que l’absence de ce contenu numérique ou de ce service numérique empêcherait ce bien de consommation de remplir ses fonctions;”

(De Raad van State raadt af om in het dispositief woorden tussen haakjes te plaatsen omdat de betekenis van die gegevens onzeker is: gaat het om loutere uitleg, om commentaar of om een volwaardige bindende regel? Omdat het dispositief normatief moet blijven, is er voor dergelijke twijfel geen plaats.⁵)

⁵ Raad van State, o.c., p. 65, nr. 86.

23. In het ontworpen artikel 1649bis, § 1, 11°, van het oud Burgerlijk Wetboek, vervange men de woorden “de verkoper of een producent (de “garant”)/ “du vendeur ou d’un producteur (le “garant”)” door de woorden “de verkoper of een producent, ook de “garant” genoemd.” / “du vendeur ou d’un producteur, également appelé le “garant””.
- (Zie de opmerking onder het vorige randnummer.)

Art. 11

24. Men schrappe de indeling in paragrafen van het ontworpen artikel 1701/3 van het oud Burgerlijk Wetboek.
- (De Raad van State beveelt aan een artikel niet in paragrafen in te delen indien die indeling tot gevolg heeft dat elke paragraaf slechts één lid bevat.⁶)
- Dezelfde opmerking geldt voor de ontworpen artikelen 1701/9, 1701/11, 1701/14 en 1701/15 van hetzelfde Wetboek (met dien verstande dat, waar nodig, ook de interne wijzigingen aangepast zullen moeten worden).
25. Het ontworpen hoofdstuk 3 van de nieuwe titel VIbis van boek III van het oud Burgerlijk Wetboek is ingedeeld in drie afdelingen. Het eerste artikel van dit hoofdstuk, het ontworpen artikel 1701/4, maakt echter geen deel uit van deze indeling in afdelingen. Aangezien de Raad van State afraadt om artikelen buiten de indelingen tot groepering van artikelen te laten⁷, neme men het ontworpen artikel 1701/4 van het oud Burgerlijk Wetboek op in afdeling 1 met als opschrift “Conformiteitsvereisten” / “Exigences de conformité” en vernummere men de volgende afdelingen.

VERBETERINGEN BETREFFENDE DE INLEIDENDE ZINNEN VAN DE ARTIKELEN

- Art. 21: Men vervange de woorden “de wet van 15 april 2018” / “la loi du 15 avril 2018” door de woorden “de wet van 30 juli 2018” / “la loi du 30 juillet 2018”.
 - Art. 22, 1°: Men vulle de bepaling aan met de woorden “hersteld bij de wet van 1 september 2004” / “rétabli par la loi du 1^{er} septembre 2004”.
- (Wanneer een artikel gewijzigd wordt, moeten alle vroegere wijzigingen die nog geldig zijn, opgegeven worden, ongeacht de aard van de wijziging.)

N.B.: Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.

⁶ Raad van State, o.c., p. 54, nr. 57.3

⁷ Raad van State, o.c., p. 56, nr. 63.